|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ITU logo | INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION  **TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**  STUDY PERIOD 2017-2020 | | | SG16-C580 | |
| **STUDY GROUP 16** | |
| **Original: English** | |
| **Question(s):** | | | 26/16 | Geneva, 7-17 October 2019 | |
| **CONTRIBUTION** | | | | | |
| **Source:** | | | G3ict | | |
| **Title:** | | | New - Working Draft ISO/IEC 20071-2X on presentation of sign language | | |
| **Purpose:** | | | Proposal | | |
| **Contact:** | | David Fourney; G3ict, USA | | | Email: [david.fourney@usask.ca](mailto:david.fourney@usask.ca) |

|  |  |
| --- | --- |
| **Keywords:** | Q26/16; sign language; closed signing; sign language translation |
| **Abstract:** | This contribution is a draft new work item being proposed for study in ISO/IEC JTC1 SC35 "User interfaces" on the presentation of sign language [interpretation / translation] associated with audiovisual content.  This work follows from the discussions of the March 2019 meeting of Q26/16 and the July 2019 meeting of SC35/WG6. There is consensus that the work be jointly developed by these two groups. The work will formally be within the ISO development process and maintain ISO format.  The output of the Q26/16 meeting will be submitted to SC35 as part of a formal New Work Item Proposal. |

# Introduction

The provision of sign language (SL) content is both an issue of minority language support and accessibility. Currently, there are 72 million d/Deaf persons worldwide, more than 80% living in developing countries. It should also be considered that a SL is frequently the first acquired communication language for d/Deaf persons, therefore the provisioning of SL with audiovisual content – such as movies and broadcasts – is an important issue.

# Discussion

Many types of alternative media are supported in current standards and specifications. ISO/IEC JTC1 SC35 has developed several relevant parts in its ISO/IEC 20071 series:

* ISO/IEC NP 20071-5 – Accessible user interface for accessibility settings on information devices (new proposed item to replace ISO/IEC 24786:2009)
* ISO/IEC DIS 20071-11 – Guidance for alternative text for images
* ISO/IEC TS 20071-15:2017 – Guidance on scanning visual information for presentation as text in various modalities
* ISO/IEC TS 20071-21:2015 – Guidance on audio descriptions
* ISO/IEC 20071-23:2018 – Visual presentation of audio information (including captions and subtitles)
* ISO/IEC TS 20071-25:2017 – Guidance on the audio presentation of text in videos, including captions, subtitles and other on-screen text

Of these documents, the ISO/IEC 20071-2x series (i.e., parts 21, 23 and 25) are currently under discussion by Q26/16 as twin text specifications.

As the above list shows, there is a gap in the standardization space for a specification addressing the presentation of SL interpretation within the context of audiovisual media.

SC35 Resolution 2019-24 requests that the author explore opportunities with ITU-T Q26/16 for cooperation in the development of a standard that fits within this context.

To this end, the attached draft document titled “Information technology — User interface component accessibility — Part 2x: Visual presentation of audio information in sign languages” is a draft of this new work item.

# Proposal

This contribution proposes a draft standard on sign language interpretation. The output of the discussions on this draft will be used as the basis of the formal SC35 New Work Item (NWI) proposal.

Attachment:

1. Proposed draft standard on sign language interpretation  
   <http://itu.int/md/dologin_md.asp?id=T17-SG16-C-0580!A1!MSW-E&type=mitems>

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_